

思想

◇
宗
教
与
思
想
丛
书
◇

卓新平 主编
中国社会科学院基督教研究中心



论基督之大与小：

1900～1950年华人知识分子眼中的基督教

Christianity in the Eyes of Chinese Intellectuals
1900 to 1950

〔奥地利〕雷立柏
(Leopold Leeb) 著



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

思想文庫·宗教与思想丛书/卓新平主编

中国社会科学院基督教研究中心

论基督之大与小：

1900~1950 年华人
知识分子眼中的基督教

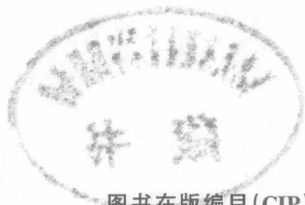
Christianity in the Eyes of Chinese
Intellectuals 1900-1950

[奥地利]雷立柏(Leopold Leeb) 著



社会科学文献出版社

SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)



图书在版编目(CIP)数据

论基督之大与小:1900~1950年华人知识分子眼中的基督教/(奥)雷立柏著·—北京:社会科学文献出版社,2000.11(2006.5重印)

(思想文库·宗教与思想丛书/卓新平主编)

ISBN 7-80149-415-6

I. 论… II. 雷… III. ①基督教-研究 ②东西文化-研究 IV. B979.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 43118 号

1900-1950年华人
知识分子眼中的基督教
Christianity in the Eyes of Chinese
Intellectuals 1900 to 1950

著 [奥] 雷立柏 (Leopold Leeb) 著

社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

思想文库·宗教与思想丛书 / 卓新平主编

论基督之大与小:

1900~1950 年华人知识分子眼中的基督教

著 者 / [奥地利] 雷立柏 (Leopold Leeb)

出版人 / 谢寿光

出版者 / 社会科学文献出版社

地 址 / 北京市东城区先晓胡同 10 号

邮政编码 / 100005

网 址 / <http://www.ssap.com.cn>

网站支持 / (010) 65269967

责任部门 / 编辑中心 (010) 65232637

电子信箱 / bianjibu@ssap.cn

责任编辑 / 宋 娜

责任印制 / 同 非

总 经 销 / 社会科学文献出版社发行部

(010) 65139961 65139963

经 销 / 各地书店

读者服务 / 市场部 (010) 65285539

法律顾问 / 北京建元律师事务所

排 版 / 北京中文天地文化艺术有限公司

印 刷 / 世纪兴源印刷有限公司

开 本 / 850×1168 毫米 1/32 开

印 张 / 9.625

字 数 / 206 千字

版 次 / 2000 年 11 月第 1 版

印 次 / 2006 年 5 月第 2 次印刷

书 号 / ISBN 7-80149-415-6/B·062

定 价 / 17.00 元

本书如有破损、缺页、装订错误,

请与本社市场部联系更换



版权所有 翻印必究

宗教与思想丛书

总序

宗教作为人类精神文化的重要组成部分，表现出人的超越自我和信仰追求。宗教属于人的灵性世界，是对宇宙奥秘、自然奥秘、生命奥秘的永恒之问。在这种询问中，我们看到了人之精神向往、灵性需求和本真信仰。因此，宗教正是人在信仰中的生活、体验、思索、感悟、行动和见证。宗教所展示的乃人类文化大树上的一朵灵性之花，从其闪烁、迷离的花影中我们可以依稀辨认出人的上下求索、人的时空漫游、人的心醉神迷、人的超凡脱俗。作为穿越永恒与现实、无限与有限之间的精神飞舟，宗教表达了人的叹息、惊讶、不安和渴求。宗教具有的这种神秘感、惊奇感和超越感，揭示出人之灵性秘密，诉说着人的文化真谛和人的生命意义。诚然，宗教表现了精神、心灵之浪漫，但它作为信仰之在、信仰之感和信仰之思而体现出的强大生命力和久远流传，却值得我们认真思考、深入研究。

在当今社会，对宗教的认识研究和理解诠释已在由表及里、由浅入深地系统开展，对其“形”、“神”之捕捉和

勾勒亦颇有成就。人们在“究天人之际”、“神人结合”之关系上，在“天命之谓性，率性之谓道，修道之谓教”的理解上已窥见到宗教的一些基本特征，并且从哲学、人类学、社会学、心理学等层面探究解释了“神道设教”这一神秘而复杂的精神领域，推出了种种界说和理论。然而，对宗教的这些认识和理解仍是初步的、多元的，因其初步而需要更深入、更系统和更全面地研究，因其多元而需要不同见解之间的互识、互补、互镜和互证。我们这里编辑出版的《宗教与思想》丛书，也是要说明并进而证实这一探究的开放性和持久性。为此，在这套丛书中，我们将逐渐推出当代中国学者在这一领域的一些最新研究成果、相关外文学术名著的翻译引进，以及20世纪上半叶问世的一批学术精品的整理再版。

宗教与思想的关系是千百年来中外思想家们反复讨论的一个重要话题，它为当代人的研究提供了广远的领域，亦需要其研究者具有宽阔的视野。在此，宗教与思想不仅仅论及人之“信与思”的关系，而且也涉及人之“在与思”、“情与思”、“灵与思”等关系。人的存在是极为复杂的存在，人的本性包括性、情、意、智等诸多方面，这在宗教中均有体现。宗教与思想自然包括信仰与理性的关系，我们可在西方宗教思想史有关“信仰而后理解”、“理解而后信仰”的争论上见其端倪。然而，其论域及其引申又远远超越其限定。从宗教认知来看，人不仅具有理智和理性，而且也具有心智和灵性，“心灵”这一表述由此说明了人之

理性认知的局限，以及人之信仰把握对纯理性思维的超越。正如帕斯卡尔所言，“人心有其理智，那是理智所根本不认识的”，“我们认识真理，不仅仅是由于理智而且还由于内心”。这种“心灵”或“心智”乃人之精神的奥秘所在，它表述了人的体验、人的感悟、人的惊讶和人的超越。所以，宗教之思乃是形象思维、意象思维和抽象思维的综合及结合，它说明了人之精神生活的丰富与复杂、深远与博大。此外，如果说科学知识体现出理性的智慧，那么科学精神则不仅仅指理性精神。它也包括人之灵性中还具有的好奇、惊讶、想像、神往和超越等精神。宗教与科学在思想境界上的这种相遇，在著名科学家爱因斯坦身上得到了典型表述。同样，中外科学家与宗教思想家如帕斯卡尔、张衡等人的思与行，信仰与实践亦给我们留下了重要的思绪和启迪。因此，我们应展开的对宗教与思想之探就不仅仅是宗教与哲学的研究，而且也包括宗教与科学、宗教与文学、宗教与文化、宗教与艺术、宗教与社会、宗教与伦理、宗教与法律、宗教与历史等领域，有着更大的涵盖。总之，我们应展示古今中外人类精神贤哲大德的思想睿智和灵性境界，介绍各种视域的所思及所获。而且，这种宗教研究的开放性亦可在“思无涯”之表述上得到印证。

对宗教与思想的认识，是对人之存在及其意义的认识；而对宗教灵性的理解亦是对自我人性的理解，是对人类及其生存时空的理解。由此可见，我们要展开的研究乃旨在一种对话，一种古今中外的对话，一种理与信、智与灵、

道与言、我与你的对话：对话以求理解！对话才是人类共在之智慧。或许，这是一场没有结局的对话。但我们并不奢求某种具体的结果，而只希望有更多对话者的参与，以参与对话来参与我们所遇的世纪之交，参与一种灵性认知上的送旧迎新。“行到水穷处，坐看云起时。”让我们以这种心境和胸怀来参与探究人的灵性之旅，这样，真诚的对话将不会结束，客观的研究则没有穷尽，求知的追求亦永无止境。

中国社会科学院基督教研究中心

卓新平

本书序

基督教与中国知识分子的关系问题是近年来中国学术界讨论的热点之一。中国的这一讨论关涉两个主体，一是讨论者本身作为中国人而构成其认知主体，二是被讨论的对象亦为中国人而实乃其行为主体或实践主体，在此则被视为对象主体。这两个主体因其“中国人”之共性而可能有种种独特的体认、沟通、共鸣或共识，却也有其不可避免的“主观性”和局限性。因此，用一个外国人的眼光来审视、评说中国知识分子与基督教的关系，或许能超越主体、主观之限而达到某种“客观”的审视、或另一种评说，从而使我们感到耳目一新，促成我们多视角的反省及反思。

《论基督之大与小》一书，就是从外国人的角度来看中国、从西方人的立场来看东方及东、西文化交流的一种尝试。这部著作是奥地利青年学者雷立柏博士研究 20 世纪上半叶中国知识分子对待基督教之不同态度和选择的读书笔记、随感和评议。他阅读了大量的文献资料，对自 19 世纪末至 20 世纪 50 年代有关中国知识分子论述宗教，尤其是基督教的著作和论文进行了梳理、分析，表达了自己的观点和评论。其涉及面包括对基督教有好感的知识分子、基督新教知识分子、天主教知识分子以及相关著作，故有一定的系统性和涵盖面。当然，这一研究对雷立柏博士来说仅

仅是一个开端。在20世纪上半叶关于基督教与中国之浩如烟海的文献史料中，其涉猎亦自然有限。因此，雷立柏博士的论述及评说只是一种初步的感想或印象，不一定特别准确和周全。但其研究为我们提供了一种全新的视域，一种迥异的感觉以及一种对话的可能。思想文化交流的深层次发展需要一种双向沟通和换位思维。可以说，雷博士的著作乃提出了这一话题、表达了这种意向，所以其意义也就远远超出了他在文中所陈述或表露的观点及看法。

基督教与中国文化的关系颇为复杂和敏感，中国知识分子眼中的基督教自然也大有区别。对其褒贬臧否各有不同，这在今天仍是事实。雷立柏博士长期受到西方文化，尤其是基督教文化的浸润、熏陶，其对中国问题的研究亦强烈地体现出这种西方主体性和基督教思想文化背景。因此，他提出的一些观点或推出的一些结论，我们可以进一步加以商榷、推敲，甚至可以展开对话和争论。而中国现代学术的不断扩大和延伸，亦可使雷博士获取更多的信息，了解更多的进展，从而也不断矫正、完善自己的看法，弥补其不足。不过，对于我们中国学者来说，他的研究的确给我们带来了启迪、提供了思路，也使我们在研究20世纪上半叶中国知识分子之宗教态度和中国基督教之文化人等方面获得了一些重要线索。由此而论，这一借鉴、比较和对照又是必要的、值得的。基于上述考虑，我们在《宗教与思想》丛书中收入了雷立柏博士这一独辟蹊径的研究专论，旨在一种参照、对比和反思。因此，这部著作的立论和分析并不代表我们的观点，却值得我们去分析、思考和探究。这也是中国学术界与国际学术研究“接轨”的应有姿态和必要方法。在“全球化”的当今发展中，我们鼓励学术研究上的这种全球意识和广远视域。而在放眼看世界、

认清自我定位的过程中，我们的外国朋友亦会得到更多的机遇来更深入、更准确地认识中国、了解中国人、体会中国文化。这样，思想文化沟通和交流之路则会越走越宽，其参与者也会越来越多。

思想文化研究存有一个处境解释学的问题，客观而卓有成效的研究往往在于研究者本身处境和研究对象之存在处境的双向对应及契合。在此会存有“合理的偏见”，亦展示着开放的态势。正确而可靠的“解释”往往依赖于对“处境”的真实体认和准确把握。这种“处境”既是历史的、又是现实的，既是主体的、又是客观的。我们应该以此立足来展开西方文化或中国文化的解释学的研究，既尊重“主体”的首创、又克服“主体”的局限，以达到一种认知意义上的升华和超越。在宗教与思想的研究领域中，让我们努力克服那种“共在之独白”，而推进双向理解和真诚对话。

卓新平

1999年11月15日于望京德君斋

64	.....	陈永发	第三卷
68	.....	高希粟	第四卷
70	.....	陈德全	第五卷
74	.....	魏霞	第六卷
88	.....	章雨林	第七卷
90	.....	李崇米	第八卷

目

录

	本书序	卓新平	1
	.....	陈人頔 (陈福强) 陈福强	第四卷
701	第一章 导言: 基督的“大”和“小”		1
801	.....	陈德全	第二卷
911	第二章 19 世纪末的情况		9
131	第一节 明末清初时期的影响		9
161	第二节 知识分子的反应		10
141	第三节 一些传教士的观点		11
161	第四节 王 韬		14
191	第五节 谭嗣同		18
251	.....	王 韬	第二卷
	第三章 对基督教有某种好感的知识分子		25
281	第一节 周作人		25
371	第二节 冯友兰		37

第三节	张东荪	49
第四节	梁漱溟	62
第五节	全增嘏	70
第六节	贺麟	74
第七节	林语堂	86
第八节	朱维之	95
第四章	接近新教（耶稣教）的人物	102
第一节	朱友渔	103
第二节	谢颂羔	108
第三节	吴雷川	116
第四节	曾宝荪	127
第五节	刘廷芳	135
第六节	赵紫宸	142
第七节	谢扶雅	156
第八节	徐宝谦	169
第九节	王治心	176
第五章	接近公教（天主教）的人物	182
第一节	李问渔	182
第二节	马相伯	197

225	第三节 英敛之	208
209	第四节 徐宗泽	212
208	第五节 苏雪林	218
215	第六节 陆徵祥	222
216	第七节 吴经熊	227
215	.....	.....
	第六章 讨论基督教的一些著作	236
185	一 浦化人的《基督教救国论》	236
	二 张纯一的《佛化基督教》	238
	三 徐松石的《耶稣眼里的中华民族》	239
	四 吴耀宗的《社会福音》	241
	五 陈文渊的《宗教与人格》	242
	六 黎正甫的《宗教与人生》	244
	七 彭彼得的《基督教义诠释》	245
	八 杨昌栋的《基督教在中古欧洲的贡献》	246
	九 常守义的《哲学史》	249
	十 张仕章的《宗教批判集》	250
	第七章 评估和结论	252
	第一节 留学的影响	252
	第二节 外语能力的问题	254

305	第三节 “宗教”这个概念	258
315	第四节 基督教与科学	265
318	第五节 东、西文化与基督教	268
335	第六节 华人对基督教的期待	272
335	第七节 基督教学者的局限性	276
	第八节 结 论	279

	文献目录	281
--	------	-----

335	《基督教入门》	章六第
335	《基督教入门》	二
336	《福音书入门》	二
339	《福音书入门》	二
340	《福音书入门》	二
341	《福音书入门》	二
342	《福音书入门》	二
343	《福音书入门》	二
344	《福音书入门》	二
345	《福音书入门》	二
346	《福音书入门》	二
347	《福音书入门》	二
348	《福音书入门》	二
349	《福音书入门》	二
350	《福音书入门》	二
351	《福音书入门》	二
352	《福音书入门》	二
353	《福音书入门》	二
354	《福音书入门》	二

第一章 导言：基督的“大”和“小”

——什么是“基督”的“大”与“小”？我想举例来说明这个问题：假如一位外国留学生来北京某某大学为了研究孔子，他也许先从《论语》来看孔子的思想。他可能会认为，孔子是一位很有智慧的教育家。如果这个留学生进而研究汉代董仲舒等人的思想，他会意识到，孔子在政治生活方面曾有深远的影响。若再学习华夏文学史、美术史，这位学生会看到孔子的思想渗透到贵族文化的各个方面。假如这位留学生有机会去中国农村，体会到比较传统的家族的生活，他可能会了解到，孔子“孝”与“顺”等概念的影响是非常广泛的。再说，这位外国留学生又回国，而在自己国家的书店里他也能找到一些关于孔子的书，并发现在学术界有一些对孔子感兴趣的人。到那个时候，我们的留学生也许会认识到孔子的“大”。

然而，若这个留学生发觉现代华人的生活方式与传统儒家的“三纲五常”有很大的差别，若他看到近代华人对孔子思想所进行的攻击，若他意识到儒家的思想也许长期因“述而不作”、“言行合一”、“讷于言”而阻碍哲学探讨，因“论事不论物”而阻碍了科学进步^①，因“以礼代法”、

^① 见李约瑟《中国科学技术史》第2卷，第13、518页，剑桥，1956。亦见 Derk Bodde, *Chinese Thought, Society, and Science*, Honolulu, 1991。

“人治无法治”而阻碍了法律文化的兴起，因“礼不下庶人，刑不上大夫”而阻碍了平等思想，因“义利之辨”而阻碍了生产与商业活动，因“敬而远之”而阻碍了宗教思想的发展^①等等——若认识到这些，那么这个留学生就会想，孔子也许只是历史博物馆里面的一个人物，而他的时代已经过去了。这可以说是认识到孔子思想的局限性，此即孔子的“小”。

从科学研究的成果来看，基督教对西欧文化史与社会史的影响是很深远的。首先，基督教能超越古代希腊—罗马的宗教。古希腊传统中的宗教是以家神与家族为中心，是地区性的、分散的；崇拜祖先在古代是非常重要的；人人都能成为“神”；这种宗教没有明确的教义，是形式化的而不是内在化的；人与神没有 personal（“符合人格的”）关系；古代宗教不是公开的，不是普遍的，而是排斥外人的；政治与宗教是分不开的；人在古代宗教中没有自由，不能表达自己；古代宗教给人的责任感与义务不会超过“爱族、爱区、爱国”；古代宗教不进行慈善工作、教育工作，不提出伦理要求，而主要是要求信徒恪守繁琐的礼仪与规律。^②这些是古代宗教的特点，而它与基督教形成了明显的对比：基督教不是以家族为中心，因为它有一个普遍的、超越一个家族的神；基督教不是地区性的，因为它包容所有的民族的人、“犹太人与希腊人”；基督教不崇拜祖先，不称祖

^① 杨庆坤认为，儒家在历史上一直反对独立的宗教团体，而儒家思想本身在宗教生活方面分裂了“君子”与“小人”的信仰，见 C. K. Yang, *Religion in Chinese Society*, pp. 49~50, p. 357, Univ. of Calif. Press, 1967。

^② 见 Fustel de Coulanges, *Der antike Staat*, Klett Cotta, Stuttgart 1981, pp. 505~513（古郎士原著 1864 年，汉译本：李玄伯译《希腊罗马社会研究》，商务印书馆，1947；上海文艺出版社重印，1990）。